

## **La Terra vista dal Mare** *The Land seen from the Sea*

un'esposizione dal network di *Little Constellation* - *Arte Contemporanea nelle micro aree geo-culturali e piccoli Stati d'Europa*

### **Museo d'Arte Contemporanea Villa Croce, Genova**

**Yuula Benivolski (CA); Justine Blau (L); Canarezza & Coro (RSM); Martina Conti (RSM)(F); Nina Danino (GB); Oppy De Bernardo (CH); Hekla Dogg Jonsdottir (IS); Doris Drescher (L); Haris Epaminonda (CY); Barbara Geyer (FL); Anna Hilti (FL); Irena Lagator (MN); Jose Ramón Lozano (E); Ingibjörg Magnadóttir (IS); Mark Mangion (M); Mussoni & Albani (F)(RSM); Giancarlo Norese e Umberto Cavenago (I); Christodoulos Panayiotou (CY); Paradise Consumer Group (AND); Marco Poloni (CH); Pierre Portelli (M); Luigi Presicce (I); Agnès Roux (MC); Sigurður Atli Sigurðsson (IS); Miki Tallone (CH); Xenia Uranova (RUS); Martin Walch (FL); Trixi Weis (L).**

A cura di: **Alessandro Castiglioni, Rita Canarezza & Pier Paolo Coro, Roberto Daolio, Francesca Serrati**

#### **Opening 4 febbraio 2012, ore 18.30**

ore 18.30 presentazione delle autorità e dei curatori

ore 19.00 performances di: **Martina Conti (RSM)(F), Ingibjörg Magnadóttir (IS)**

#### **dal 4 febbraio al 4 maggio 2012**

da martedì al venerdì aperto dalle ore 9.00 alle 18.30; sabato e domenica dalle ore 10.00 alle ore 18.30.

Chiuso il lunedì.



È stata presentata con grande partecipazione **mercoledì 11 gennaio 2012 presso la Segreteria di Stato per la Cultura della Repubblica di San Marino** la mostra **La Terra vista dal Mare - The Land seen from the Sea** del network **Little Constellation** che sarà allestita nella suggestiva cornice del **Museo di Villa Croce di Genova** dal 4 febbraio al 4 maggio 2012.

Il Segretario di Stato per gli Affari Esteri di San Marino **On. Le Antonella Mularoni** ha espresso «Rinnovata soddisfazione per il progetto Little Constellation che conferma l'instancabile lavoro di promozione e diffusione di un progetto multiforme, che trova la sua ragion d'essere nell'incontro tra artisti provenienti dalle più piccole entità statuali ed aree geo-culturali europee, riconoscendo nell'arte un potente veicolo di promozione e sviluppo culturale».

**L'On. Le Fabio Berardi** Segretario di Stato per il Turismo di San Marino ha affermato quanto sia pertinente il tema della mostra «Con la particolare collocazione di San Marino, morfologicamente riconoscibile nel suo profilo a tre punte, così avanzato rispetto all'Appennino e con la vecchia diffusa percezione del nostro Paese come un'isola, mentre sta affinando e rafforzandosi una nuova percezione derivata dalla maturata consapevolezza della nostra identità reale».

Apprezzamento anche dal **Dr. Andrea Ranieri** Assessore per la Promozione della Città, Progetti Culturali e Politiche Giovanili di Genova e delegato ANCI Nazionale alle Politiche Culturali. Genova infatti si pone come luogo ideale ad accogliere un progetto che unisce l'Europa del nord con le aree Mediterranee del sud. Alcuni degli oltre 30 artisti presenti in mostra lavoreranno proprio in città confrontandosi con le tematiche complesse di Genova.

Significativo il sostegno della Fondazione San Marino rappresentata dal **Dr. Sante Lonfernini** e dell'Ente Cassa di Faetano rappresentata dal Presidente **Dr. Maurizio Zanotti**.

A seguire hanno approfondito il progetto della mostra il **Prof. Roberto Daolio** Critico d'Arte Contemporanea, il **Dr. Alessandro Castiglioni**, Curatore e Storico dell'Arte, la **Dott.ssa Francesca Serrati** Curatore del Museo d'Arte Contemporanea di Villa Croce Genova e, degli artisti e curatori di Little Constellation, la **Dott.ssa Rita Canarezza**, Ufficio Attività Sociali e Culturali e **Pier Paolo Coro** per NUA nuove arti e ricerche contemporanee.

**La mostra *La Terra vista dal Mare - The Land seen from the Sea***, in linea di continuità con la mostra tenuta presso la Fabbrica del Vapore di Milano nel 2010 **documenterà da una parte la ricerca artistica contemporanea, attraverso opere, performance e installazioni di artisti provenienti da 13 aree geo-culturali e piccoli Stati, che sono campo d'indagine del progetto: Andorra, Cipro, Islanda, Liechtenstein, Lussemburgo, Malta, Monaco, Montenegro, San Marino, Canton Ticino (CH), Ceuta (E), Gibilterra (UK), Kaliningrad (Rus);** dall'altra presenterà il risultato dei workshop tenutisi nel corso del 2011, ospitati presso la **Biblioteca Archivio di Little Constellation a San Marino**; il **MUDAM Luxembourg** (Museo Nazionale d'Arte Moderna del Gran Ducato del Lussemburgo) e presso **Casino Luxembourg - Forum d'arte Contemporanea** del Lussemburgo; la **Galleria Nazionale d'Islanda** e il **NYLO Living Art Museum, Reykjavik**; e al **Brown Project Space, Milano**, in collaborazione con **Malta Contemporary Art**.

**Le diverse opere presenti a Villa Croce, trenta di preciso, riflettono su queste tematiche**, presentando ipotesi di ricerca molto differenti tra loro, sebbene tutte complementari: dall'installazione sonora dell'artista originaria di Gibilterra **Nina Danino**, che creerà un ponte radio tra le colonne d'Ercole e Genova, ai complessi progetti video, dedicati all'identità culturale dei propri territori, dell'artista cipriota **Haris Epaminonda** e l'artista e curatore maltese **Mark Mangion**.

**Una parte della mostra sarà invece dedicata alla controversa questione dello "stereotipo" misura culturale e comunicativa** in cui un Piccolo Stato spesso è rinchiuso. In merito si ricordano i progetti installativi di **Justine Blau** (L) e i video di **Oppy de Bernardo** (CH) e **Paradise Consumer Group** (AND).

**Una terza sezione**, su cui focalizzare l'attenzione soprattutto in occasione dell'apertura della mostra, è quella **dedicata alle azioni performative**, che si terranno appunto il 4 febbraio a partire dalle 18.30, grazie ai progetti di **Martina Conti** (RSM) (F) e **Ingibjörg Magnadóttir** (IS).

Fino al termine della mostra il 4 maggio 2012, verrà attivato un **programma di proiezioni, dibattiti e tavole rotonde e workshop** al fine di tenere viva l'attenzione sul progetto e trasformare anche la mostra in un luogo di scambio e discussione, attivo e partecipato.

**Domenica 5 febbraio, dalle ore 10.00**

workshop di *Little Constellation* con **Halldór Björn Runólfsson** storico dell'arte e direttore della **Galleria Nazionale d'Islanda**.

La pubblicazione della mostra sarà edita da **Mousse Publishing**.

Verrà inoltre pubblicato da Mousse Publishing, in occasione dell'esposizione, anche **l'opera – documentario di Rita Canarezza e Pier Paolo Coro *Small States on un-certain stereotypes***.

L'opera, che è il punto di partenza dell'intero progetto *Little Constellation*, è un **notevole cofanetto composto da**

**14 DVD:** uno per ciascuno dei tredici paesi a cui è stata rivolta la ricerca ed un quattordicesimo contenente un film nato dal montaggio dei tredici documentati e distribuito anche separatamente dall'intero cofanetto.

Il progetto video, sarà proiettato nella sua interezza all'interno della mostra, come punto di partenza dell'intero percorso espositivo.

**Little Constellation**

**PRESS OFFICE**

**METAMUSA arte ed eventi culturali**

Via Cerase Battisti, 9 21013 Gallarate VA Italia

tel./fax 0039 0331 777472

[info@metamusa.it](mailto:info@metamusa.it)

**Biblioteca Archivio di *Little Constellation***

**Arte Contemporanea nelle micro aree geo-culturali e Piccoli Stati d'Europa**

c/o NUA nuove arti e ricerche contemporanee

Str. Lamaticcie 54, Serravalle 47890

Repubblica di San Marino

[nua@omniway.sm](mailto:nua@omniway.sm)

[www.littleconstellation.org](http://www.littleconstellation.org)

tel. 00378 0549 904128

portatile: 0039 338 1935637 – 0039 335 6509052

**Segreteria di Stato per la Pubblica Istruzione e Cultura, Università e Politiche Giovanili**

**Ufficio Attività Sociali e Culturali**

via Ventotto Luglio, 192 - 47893 Borgo Maggiore

**Repubblica di San Marino**

tel. 0549 882453 - 52 fax 0549 882300 (only from Italy and San Marino)

tel. (+) 378 0549 882453 - 52 fax (+) 378 0549 882300 (from all other countries)

portatile 0039 335 6509052

e-mail: [sezione.cultura.uasc@pa.sm](mailto:sezione.cultura.uasc@pa.sm)

*ideatori e curatori del progetto*  
Rita Canarezza & Pier Paolo Coro

*curatori della mostra: La Terra vista dal Mare, The Land Seen from the Sea*  
Alessandro Castiglioni, Rita Canarezza & Pier Paolo Coro, Roberto Daolio, Francesca Serrati

[www.littleconstellation.org](http://www.littleconstellation.org)

## REPUBBLICA DI SAN MARINO

Sotto l'Alto Patrocinio dell'**Eccellentissima Reggenza della Repubblica di San Marino**  
**Segreteria di Stato per gli Affari Esteri e Politici, Telecomunicazioni e Trasporti**  
**Segreteria di Stato per la Pubblica Istruzione e Cultura, Università e Politiche Giovanili**  
**Segreteria di Stato per lo Sport e il Turismo, la Programmazione Economica e i Rapporti con l'AASS**  
**Ufficio Attività Sociali e Culturali**

**Fondazione San Marino, Cassa di Risparmio della Repubblica di San Marino SUMS**, main sponsor  
**Ente Cassa di Faetano, Fondazione della Banca di San Marino**, main sponsor

*Little Constellation* è un progetto di  
**NUA nuove arti e ricerche contemporanee**  
in collaborazione con l'**Ufficio Attività Sociali e Culturali**

**Commissione Nazionale Sammarinese per l'UNESCO**  
Federazione Rugby Sammarinese e Club Rugby San Marino

## CITTÀ DI GENOVA

**Assessorato alla Promozione della Città e Progetti Culturali**  
**Genova, Palazzo Ducale Fondazione per la Cultura**  
**Museo d'Arte Contemporanea di Villa Croce**  
**Consolato di San Marino**  
**Fratellanza Sammarinese Comunità della Liguria**

## Network di *Little Constellation*:

**GRAN DUCATO DEL LUSSEMBURGO**  
Ministry of Culture and Research of Luxembourg  
FOCUNA, National Cultural Fund of Luxembourg  
MUDAM Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg  
Casino Luxembourg - Forum d'Art Contemporain, Luxembourg

**REPUBBLICA D'ISLANDA**  
Ministry of Foreign Affairs of Iceland  
Ministry of Culture of Iceland  
Cultural Affairs Office of Iceland  
CIA.IS Centre for Icelandic Arts  
National Gallery of Iceland  
Living Art Museum, Iceland  
SIM

**REPUBBLICA DI CIPRO**  
Ministry of Education and Culture of Cyprus  
Cultural Services  
The Nicosia Municipal Arts Centre

**PRINCIPATO DEL LIECHTENSTEIN**  
Government of the Principality of Liechtenstein  
Ministry Foreign Affairs, Justice and Cultural Affairs of Liechtenstein  
Kulturstiftung Liechtenstein  
BBKL Liechtenstein  
Kunstmuseum Liechtenstein

**REPUBBLICA DI MALTA**  
Under Secretary of State for Tourism, the Environment and Culture of Malta  
Permanent Secretariat, OPM, Culture and Tourism for Sustainable Development  
Malta Council for Culture and the Arts

## Malta Contemporary Art

REPUBBLICA DEL MONTENEGRO  
Government of Montenegro  
Ministry for Culture, Sports and Media  
Ateljer Dado, National Museum of Montenegro, Cetinje  
Montenegrin National Theater  
Centre for Contemporary Art, Podgorica, Montenegro

CANTON TICINO (CH)  
Museo Cantonale d'Arte, Lugano  
Istituto Svizzero, Roma  
La Rada, Locarno, Canton Ticino / CH

CEUTA (E)  
Direzion Provincial de Educacion  
Instituto De Bachillerato Siete Colinas  
Casa de la Juventud

GIBILTERRA (UK)  
Ministry of Culture, Heritage, Sport & Leisure, Gibraltar (UK)  
Fine Arts Association Gallery  
Radio Gibraltar Broadcasting Corporations

KALININGRAD (RUSSIA)  
Ministry of Culture of the Kaliningrad Region (Rus)  
Department of the Kaliningrad Regional Government, Kaliningrad / RUS  
Kaliningrad Branch of The National Centre for Contemporary Arts

PRINCIPATO DI ANDORRA  
Ministry of Culture  
Serveis Culturals Andorra  
Escola d'Art la Llacuna, Andorra La Vella, Andorra

PRINCIPATO DI MONACO  
Le Logoscope

Per informazioni sul network di *Little Constellation*:

[www.littleconstellation.org](http://www.littleconstellation.org)  
[www.mudam.lu/fr/agenda/details/event/little-constellation/](http://www.mudam.lu/fr/agenda/details/event/little-constellation/)  
[www.moussepublishing.com/printed/LittleConstellation/littleconstellation.php](http://www.moussepublishing.com/printed/LittleConstellation/littleconstellation.php)  
[www.mottodistribution.com/site/?p=5977](http://www.mottodistribution.com/site/?p=5977)  
[www.undo.net/it/videofocus/1269166003](http://www.undo.net/it/videofocus/1269166003)  
[www.e-flux.com/shows/view/7832](http://www.e-flux.com/shows/view/7832)  
[www.e-flux.com/shows/view/2395](http://www.e-flux.com/shows/view/2395)  
[www.maltacontemporaryart.com](http://www.maltacontemporaryart.com)  
[www.culturalpolicies.net/web/sanmarino.php?aid=244](http://www.culturalpolicies.net/web/sanmarino.php?aid=244)  
<https://shop.gestalten.com/index.php/catalog/product/view/id/683>

### **Little Constellation, Biblioteca Archivio**

Arte Contemporanea nelle micro aree geo-culturali e piccoli Stati d'Europa  
c/o NUA nuove arti e ricerche contemporanee  
str. Lamaticcie 54, Serravalle 47899  
Repubblica di San Marino  
tel. 00378 0549 904128  
portatile: 0039 338 1935637 – 0039 335 6509052  
[nua@omniway.sm](mailto:nua@omniway.sm)  
[www.littleconstellation.org](http://www.littleconstellation.org)

### **Segreteria di Stato per la Pubblica Istruzione e Cultura, Università e Politiche Giovanili**

**Ufficio Attività Sociali e Culturali**  
via Ventotto Luglio 192, 47890  
Repubblica di San Marino  
Phone: 00378 0549 882453 - 882452  
Fax 00378 0549 882300  
[sezione.cultura.uasc@pa.sm](mailto:sezione.cultura.uasc@pa.sm)

Little Constellation  
PRESS OFFICE  
METAMUSA arte ed eventi culturali

Via Cerase Battisti, 9 21013 Gallarate VA Italia  
tel./fax 0039 0331 777472  
[info@metamusa.it](mailto:info@metamusa.it)